

## 相談機関

### こんなとき、誰に相談すればいいの？

子どもたちのこと、家庭のこと、自分自身のことなど、毎日の生活に悩みや不安はありませんか？

どんなご相談にも対応できるよう、三田市では、きめ細かな相談体制を整えています。

悩みを抱え込む前に、ほんの少し勇気を出して…きっといい解決策が見つかるはずです！

## Contacts for consultation

### Where to have consultation?

Do you have any trouble or anxiety in daily life, such as child-raising, families, or yourselves?

Sanda city has organized elaborated consulting systems to meet various consultation needs.

Contact us with a little courage rather than being distressed. We'll help find the better solution!

## 咨询单位

### 如您遇到困难，该找谁咨询呢？

您在每天的生活中有没有为孩子，家庭或自己的事而烦恼或感到不安？

三田市为了对应市民的各种咨询准备了既细致又周到的咨询制度。

请不要把您的心事憋在心里，鼓起一点勇气来找我们，让我们一起解决问题吧！

名称 Name 名称	相談内容 Consulting contents 咨询内容	相談機関 Service Provider 咨询单位	Tel / Fax	対応時間 Available time 工作时间
<b>児童虐待・緊急連絡 / Child abuse hotline, Emergency calls / 児童虐待緊急電話</b>				
全国児童相談所 Child Guidance Centers 全国児童咨询处	<ul style="list-style-type: none"> <li>18歳未満の子どもの虐待についての通告・相談に応じます。 Hotline for reporting child abuse case of 18 years old and consultation. 这里接受关于对未满18岁孩子的虐待的举报或咨询。</li> </ul>	児童相談所 Child Guidance Center 児童咨询处	いちはやく/ichihayaku TEL 1 8 9	24時間対応 24 hours a day 24小时工作
三田警察署 Sanda Police Station 三田警察署	<ul style="list-style-type: none"> <li>少年の悩みごとなど Consultation for Children and Teens 青少年问题等</li> </ul>	三田警察署 Sanda Police Station 三田警察署	TEL079-563-0110	緊急時 In Emergencies 紧急情况时
<b>子どもに関する相談 / Consultation on Children / 关于孩子的咨询</b>				
家庭児童相談 Consultation for children and family 家庭儿童咨询	<ul style="list-style-type: none"> <li>0～18歳の児童とその家庭が対象です。ことばのおくれ、育児不安、児童虐待、養護などのご相談に応じます。 Consultation for children up to 18 years old and their families. Cases on delay in language development, child-raising anxiety, child abuse, and nursing, etc. 以0岁到18岁的孩子与其家庭为对象。这里接受关于孩子语迟，育儿不安，儿童虐待，养护等各种咨询。</li> <li>こども家庭センターやその他の関係機関との連携をとります。 We will cooperate with Children Family Center and/or relevant support organizations. 与儿童家庭中心及其他关联机构取得联系。</li> </ul>	家庭児童相談室(子ども家庭課) Children-Family Consultation Room (Children and Families Division) 家庭儿童咨询室(儿童家庭科)	TEL079-559-5076 FAX079-563-3611	24時間・全日対応 Available 24 hours 365 days 24小时全年无休 平日16時30分～翌朝9時・土日祝日の終日は児童養護施設の相談員が相談に応じます。 Consultants from foster homes are available for consultation from 4:30 p.m. to 9:00 a.m. on weekdays and all day on weekends and holidays. 平日16点30分～次日早上9点，周六日节假日全天由儿童养护设施的咨询员接受咨询

名称 Name 名称	相談内容 Consulting contents 咨询内容	相談機関 Service Provider 咨询单位	Tel / Fax	対応時間 Available time 工作时间
<b>子どもに関する相談/ Consultation on Children / 关于孩子的咨询</b>				
青少年の悩み相談 Consultation for juveniles 青少年咨询	<ul style="list-style-type: none"> <li>不登校、進路、友達関係、親子関係、思春期の悩み、非行など、学校や家庭でのさまざまな悩みの相談に応じます。三田市ホームページに問い合わせフォームがあります。</li> <li>Consultation about truancy, career choice, relationship with friends and parents, pubertal worries, delinquency, and other problems in school and at home. There is an inquiry form on the city homepage.</li> <li>您可以咨询关于孩子拒绝上学，毕业后去向，朋友关系，父母子女关系，青春期的烦恼，不良行为等在学校或家庭易发生的各种问题。市主页有咨询表格。</li> </ul>	青少年育成センター Youth Counseling Center 青少年培育中心	TEL079-563-1110	月～金曜日 9:00～16:30 Mon to Fri 9:00 –16:30 周一～周五 9:00 - 16:30
ひょうごっ子(いじめ・体罰・子ども安全)相談 24 時間ホットライン Hyogokko (Bullying・corporal punishment・Safety of the child) Consultation 24-hr Hotline Hyogokko (欺凌、体罰、孩童安全) 咨询 24 小时热线	<ul style="list-style-type: none"> <li>いじめ、不登校、友人関係や進路、体罰だけでなく、子どもの SOS 全般について児童生徒や保護者などの相談に応じます。</li> <li>Consultation is available for children and parents about such topics as: bullying at school, absenteeism, trouble with friends, career advice, corporal punishment and anything else that is distressing the child.</li> <li>不仅针对欺凌、拒绝上学、人际关系、升学等问题，还受理来自学生及家长关于儿童发出的各类求救信号(SOS)的咨询。</li> </ul>	ひょうごっ子悩み相談センター Hyogokko Consultation Center Hyogokko 烦恼咨询中心	TEL0120-0-78310	24 時間 24 hours a day 24 小时
多世代交流館 子育て交流ひろば Square for Childcare, Center for Interaction between Generations 多世代交流馆 育儿交流广场	<ul style="list-style-type: none"> <li>主に就学前の子育ての相談に応じます。子育てグループについての相談にも応じます。</li> <li>Consultation mainly for preschool children. Also, consultation for child-raising group is available.</li> <li>这里主要接受关于学龄前孩子育儿的咨询。关于育儿活动小组的咨询也在这里接受。</li> </ul>	多世代交流館子育て交流ひろば Square for Childcare, Center for Interaction between Generations 多世代交流馆 育儿交流广场	TEL079-562-8421 FAX079-562-8422	火～日曜日 9:30～17:30 Tue to Sun 9:30 – 17:30 周二～周日 9:30～17:30
児童発達支援センター Child-Development Support Center 儿童发育支援中心	<ul style="list-style-type: none"> <li>障害のある子どもと家族の相談に応じます。</li> <li>Consultation for children with disabilities and their families</li> <li>接受有残疾的孩子及家人的咨询。</li> <li>児童発達支援や放課後等デイサービスなど、さまざまな福祉サービスの紹介や利用のためのお手伝いをします。</li> <li>Informational and practical support for a variety of welfare services such as child development assistance, after-School day services, etc.</li> <li>进行儿童发育支援、放学后一天看护等活动。帮助介绍利用各种福利服务设施。</li> </ul>	かるがも園 Karugamo-en Karugamo 园  ぞうさんの足音 Zousannoashioto	TEL079-568-1626 FAX079-560-7133  TEL079-564-7785 FAX079-556-7731	月～金曜日 9:00～17:15 Mon to Fri 9:00 –17:15 周一～周五 9:00～17:15 月～金曜日 9:00～18:00 Mon to Fri 9:00 –18:00 周一～周五 9:00～18:00
特別支援教育相談 Consultation for Special Needs Education 特别支援教育咨询	<ul style="list-style-type: none"> <li>子どもの発達や園所・学校生活での悩みや不安について電話や面接による相談に応じます。</li> <li>Consultations regarding child development and/or worries about preschool/school life are available in person or over the phone.</li> <li>关于孩子的发育或在园所及学校生活中的不安和烦恼可以通过电话或面谈的方式咨询。</li> </ul>	教育支援課特別支援教育サポートセンター Special Needs Education Support Center, School Education Support Division 教育支援科特別支援教育扶持中心	TEL079-569-7315 FAX 079-559-6400	月～金曜日 9:00～17:00 Mon to Fri 9:00 –17:00 周一～周五 9:00 - 17:00

名称 Name 名称	相談内容 Consulting contents 咨询内容	相談機関 Service Provider 咨询单位	Tel / Fax	対応時間 Available time 工作时间
<b>子どもに関する相談/ Consultation on Children / 关于孩子的咨询</b>				
子ども発達支援センター Child-Development Support Center 儿童发育支援中心	・発達、子育てについての相談に応じます。専門的に発達評価、療育指導も行います。 Consultation on development and child-raising is provided. Also estimates and remedy through education by specialists are available. 这里接受关于孩子的发育及育儿的咨询。还有专家所作的发育评估与疗育指导。	子ども発達支援センター Child-development Support Center 儿童发育支援中心	TEL079-568-1955 FAX079-560-0595	月～金曜日 9:30～18:00 Mon to Fri 9:30 – 18:00 周一～周五 9:30～18:00
電話相談 Telephone Consultation 电话咨询	・子育てについての疑問、育児でお困りのことなどに、専任の相談員がお応えします。 Consultation about question and trouble of child-raising by a qualified counselor 专任咨询员回答育儿疑问并对您育儿上所遇到的困难提建议。	地域子育て支援センター Community Child-rearing Support Center 地区育儿支援中心	TEL079-560-7109 FAX079-560-7204	月～金曜日 /Mon to Fri/ 周一～周五 9:30～16:00 土曜日 /Sat./ 周六 9:30～14:00
民生委員・児童委員 Commissioned Welfare Volunteer・Commissioned Child Welfare Volunteer 民生委员・儿童委员	・地域内の家庭や児童に関する相談に応じています。各専門機関との連絡・連携を図っています。 Consultation on child-raising and families in the region in cooperation of related organizations. 这里接受关于社区内的家庭或儿童问题的咨询并与各专门机关联系协力。	地域福祉課(担当民生委員・児童委員の紹介) Community Welfare Division (Introduction of commissioned welfare volunteer and commissioned child welfare volunteer) 地区福利科(介绍民生委员・儿童委员)	TEL079-559-5069 FAX079-563-7776	月～金曜日 9:00～17:30 Mon to Fri 9:00 – 17:30 周一～周五 9:00～17:30
川西こども家庭センター Kawanishi Children Family Center 川西儿童家庭中心	・18歳未満の児童についての相談のうち、専門的な知識及び技術を必要とするものに応じ、必要により、一時保護や施設入所措置等を行います。 As far as the children younger than 18 years old are concerned, consultation with expertise can be provided, and if necessary, temporary custody and placement into accommodations will be arranged. 对于未满 18 岁孩子按照专门知识与技术的需要程度提供咨询服务，如有必要时，将采取临时保护或送养护机构等措施。	川西こども家庭センター Hyogo Pref. Kawanishi Children Family Center 川西儿童家庭中心	TEL072-756-6633 FAX072-756-6006	月～金曜日 9:00～17:45 Mon to Fri 9:00 – 17:45 周一～周五 9:00～17:45
児童家庭支援センター Children Family Support Center 儿童家庭支援中心	・川西こども家庭センター管内の専門的な知識や技術を必要とする相談に応じます。 Consultation will be provided with expertise in the region of Kawanishi Children Family Center. 这里接受属于川西儿童家庭中心管辖的需要专门知识与技术的咨询。	子そだてサポートひかり Child-Raising Support, Hikari 育儿支援队 Hikari	TEL0797-81-2775 FAX0797-81-2775	月～土曜日 9:00～17:00 Mon to Fri 9:00 – 17:00 周一～周六 9:00～17:00 (虐待などの緊急の場合は 365 日 24 時間電話対応) (In case of emergencies child abuse, telephone consultation is available 24 hours a day, 365 days a year.) (虐待等紧急情况 365 天 24 小时提供电话服务)

名称 Name 名称	相談内容 Consulting contents 咨询内容	相談機関 Service Provider 咨询单位	Tel / Fax	対応時間 Available time 工作时间
<b>ひとり親等 / Single Parent &amp; Widow / 单亲家庭等</b>				
ひとり親等相談 Single parent consultation 单亲家庭等咨询	・母子家庭、父子家庭、寡婦の人からのさまざまな相談に応じ、自立に必要な助言・指導を行います。 Consultations and advices on single female-parent family and single male-parent family, and widow 这里接受母子家庭，父子家庭及寡妇的各种咨询并为他们独立生活提建议，做指导。	子ども家庭課 Children and Families Division 儿童家庭科	TEL079-559-5072 FAX079-563-3611	月～金曜日 9:00～16:30 Mon to Fri 9:00 - 16:30 周一～周五 9:00～16:30
<b>保健・医療 / Health and medicine / 保健、医疗</b>				
チャッピー子育て支援センター Chappy Child-raising Support Center Chappy 育儿支援中心	・妊娠・出産期から子育て期(就学前まで)の、さまざまな悩み・質問・相談について保健師等がお伺いします。 Public health nurses are standing by listen to your concerns, and questions, and give advice about pregnancy, childbirth and parenting preschool children. 保健师会听取并解答从妊娠期、分娩期到育儿期(上学前)的各种烦恼、疑问及咨询。	子ども政策課 Children's Policy Division 儿童政策科	①三田市役所 2 階 / Sanda City Hall 2F / 市政府 2 楼 TEL079-559-5093 FAX079-563-3611 ②三田市総合福祉保健センター2 階 / Sanda Welfare and Health Center 2F / 三田市综合福利保健中心 2 楼 TEL079-559-5701 FAX079-559-5705	①月～金曜日 Mon to Fri / 周一～周五 9:00～17:15 (来所相談 9:00～16:30) ②月～金曜日 Mon to Fri / 周一～周五 9:00～17:30
チャッピーサポートセンター Chappy Support Center Chappy 支援中心	・妊娠・出産期から子育て期(就学前まで)の、さまざまな悩み・質問・相談について子育て支援員がお伺いします。 Childcare counselors are standing by to answer your questions and listen to your concerns about pregnancy, childbirth and parenting preschool children. 育儿专业助手来听您讲述有关从妊娠期・分娩期到就学之前的各种烦恼・疑问・咨询的综合咨询窗口。	子ども政策課 Children's Policy Division 儿童政策科	①多世代交流館子育て交流ひろば / Square for Childcare , Center for Interaction between Generations / 多世代交流馆育儿交流广场 TEL079-553-8003 FAX079-562-8422 ②ウッディタウン市民センター2 階 / Woody Town Civic Center 2F / Woody Town 市民中心 2 楼 TEL 079-550-9116	①火～土曜日 Tue to Sat / 周二～周六 9:30～17:00 ②月～金曜日 Mon to Fri / 周一～周五 9:00～17:00
三田市休日応急診療センター Sanda Holiday Hours Medical Clinic 三田市节假日急诊中心	・内科・小児科を中心とした外来応急診療。 Emergency Outpatient Care for mainly Internal Medicine and Pediatrics 以内科与小儿科为主的应急门诊	三田市休日応急診療センター Sanda Holiday Hours Medical Clinic 三田市节假日急诊中心	TEL079-556-5005  (診療日のみ) (Consultation day only) (只限诊疗日)	日曜日、祝日、12月29日～1月3日 Sundays, Holidays, Dec 29 to Jan 3 周日, 节假日, 12月29日～1月3日 受付/ reception / 挂号 8:45～11:30、13:00～16:30

名称 Name 名称	相談内容 Consulting contents 咨询内容	相談機関 Service Provider 咨询单位	Tel / Fax	対応時間 Available time 工作时间
<b>女性 / For ladies / 女性</b>				
女性のための相談 Consultation for women 为女性的咨询	<p>・夫婦、親子、人間関係、仕事のことなど、女性が抱えるさまざまな悩みをお聞きします(予約制)。 Consultation by appointment on child-raising, marital relationship, parent-child relationship, human relationship, jobs and other worries which women face. 您可以咨询有关育儿、夫妻关系、父母子女关系、人际关系及工作等女性经常面临的各种问题。(预约制)</p>	人権共生推進課 Human Rights and Inclusion Promotion Division 人权共生推进科	TEL079-563-8000	月～金曜日、第2・4土曜日 9:00～17:15 Mon to Fri, 2nd and 4th Sat 9:00-17:15 周一～周五 第2・4 星期六 9:00～17:15
<b>男性 / For men / 男性</b>				
男性のための電話相談 Telephone Consultation for men 针对男性的电话咨询	<p>・夫婦、親子、人間関係、仕事のことなど男性が抱えるさまざまな悩みをお聞きします。 Consultation on marital relationship, parent-child relationship, human relationship, jobs and other worries which men face. 您可以咨询有关夫妻关系、父母子女关系、人际关系及工作等男性经常面临的各种问题。</p>	人権共生推進課 Human Rights and Inclusion Promotion Division 人权共生推进科	TEL 080-8309-6559	第4木曜日 18:00～20:00 4th Thu 18:00-20:00 第4 星期四 18:00～20:00
<b>DV / Domestic Violence</b>				
配偶者暴力相談 Consultation on Domestic Violence 配偶者暴力咨询	<p>・配偶者や恋人からの暴力に対する相談に応じます。 Consultation is available on domestic violence from a spouse or partner. 您可以咨询关于来自配偶者或恋人的暴力问题。</p>	配偶者暴力相談支援センター Consulting support center for spouse violence 配偶者暴力咨询支援中心	TEL079-563-7830	月～金曜日、第2・4土曜日 9:00～17:15 Mon to Fri, 2nd and 4th Sat 9:00-17:15 周一～周五 第2・4 星期六 9:00～17:15

●とくに緊急性の高い相談ケースについては、適切な専門機関との迅速な連携を図ります。

As far as the special emergency case is concerned, we shall cooperate promptly with an appropriate organization concerned.

对情况特别紧急的咨询，我们迅速与适当的专门机关携手协力。

●相談者の意向(守秘義務)を尊重しながら、希望に応じて他の機関を紹介し、連携を図ります。

Respecting the intention of consulter (in confidentiality), we will introduce and cooperate with other organizations at your request.

我们尊重咨询者的意向(遵守保密义务)，按咨询者的要求介绍别的单位并与其携手协力。